



Université Abdelmalek Essaâdi
Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction



موضوع :

هل تعتقد أن العولمة تهمش الثقافات الآخري؟

من اعداد :
سعيد أيوجل

من تأطير :
الدكتور محمد الصمادي

مفهوم العولمة

العولمة في اللغة كما جاء في معجم اللغة العربية المعاصر مصدر الفعل عَوَّلَمَ، وهي حُرِيَّة انتقال المعلومات، وتدفق رؤوس الأموال، والتكنولوجيا، والأفكار المختلفة، والسلع والمنتجات، وانتقال البشر أيضاً بين المجتمعات الإنسانية، وكأنَّ العالم قرية صغيرة، ومُصطلح العولمة جاء من ترجمة المُصطلح الإنجليزي (Globalization) وهو مُصطلح شائع بين الاقتصاديين والسياسيين والإعلاميين، والعولمة تعني تعميم الشيء وإعطاءه صفة العالمية ليشمل جميع أنحاء العالم، أما اصطلاحاً فالعولمة هي تغيير للأنماط والأنظمة الاقتصادية والثقافية والاجتماعية، وتغيير للعادات والتقاليد السائدة، كما تُزيل العولمة الفروقات الدينية والوطنية والقومية حسب الرؤية الأمريكية التي تزعم بأنها الحامية للنظام العالمي الجديد

مجالات العولمة

العولمة الاقتصادية Globalisation économique

تُعرف العولمة الاقتصادية حسب الصندوق الدولي بأنها التعاون الاقتصادي لجميع دول العالم والذي تتسبب به زيادة حجم التعامل بالسلع والخدمات المتنوعة عبر الحدود، بالإضافة إلى رؤوس الأموال الدولية والانتشار المتسارع للتقنية في جميع أنحاء العالم، [٢] وتظهر العولمة الاقتصادية بوضوح في تبادل الدول للاقتصاديات القومية، وتظهر في وحدة الأسواق المالية وفي المبادلات التجارية، أما ظهورها البارز فهو في إنشاء منظمة التجارة الدولية.

[٤] العولمة السياسية Globalisation politique

وتظهر هذه العولمة بشكل كبير في الهيمنة المفروضة من قِبَل دول العالم القوية على الدول النامية والضعيفة، وذلك من خلال تأثيرها في اقتصادها واختراقه، مما يدفع الدول النامية إلى الخضوع لما يُرضي الدول القوية ويخدم مصالحها، ويتم ذلك دون الرجوع إلى الرأي العام في الدول النامية، الأمر الذي يؤدي إلى حدوث اضطرابات كبيرة وعدم استقرار.

[٥] العولمة الثقافية Globalisation culturelle

وهي صياغة شاملة تُغطّي معظم جوانب النشاط الإنساني، وتستمد العولمة الثقافية خصوصيتها من تطوُّر الأفكار والقيم والسلوك، مثل انفتاح الثقافات العالمية وتأثيرها ببعضها البعض، وقد برزت بشكل واضح خلال التسعينيات من القرن الماضي، وأما انفتاح الواقع حالياً فلم يحدث له مثيل في أي فترة من فترات التاريخ، كما يُمكن القول إنّ العولمة الثقافية تعني أن ينتقل اهتمام الإنسان من المجال المحلي إلى المجال العالمي، وخروجه من المحيط الداخلي إلى المحيط الخارجي، بالإضافة إلى زيادة الوعي

بوحدة البشر، كما توجي العولمة الثقافية إلى سيطرة الثقافات القوية ونشر قيمها وهيمنتها على الثقافات الضعيفة، كما تفرض الفلسفات الغربية من خلال الإعلام ووسائل الاتصالات.

العولمة الإعلامية La mondialisation des médias

يُقصد بالعولمة الإعلامية سيادة قيم ومفاهيم الدولة القوية والفعالة عبر وسائل الإعلام، [٧] وللعولمة الإعلامية جذور قديمة مُرتبطة بتغطية الأخبار العالمية، وقد بدأت في منتصف القرن التاسع عشر عندما أنشأ شارل هافس مكتبة الأخبار في فرنسا في عام 1832م والتي أصبحت تُدعى وكالة هافس، [٨] ومنذ ذلك الوقت أصبح للإعلام دور كبير وفاعل في المجتمع في كافة الميادين، وإذا نظر الفرد إلى الوقت الذي كان يتطلبه وصول خبر من مكان إلى مكان آخر مقارنة بالوقت الحالي فعندئذٍ سوف يُدرك دور الإعلام في عصر العولمة الحالية.

تعريف الهوية Identité

تُعرف الهوية في اللغة بأنها مُصطلح مُشتق من الصّмир هو؛ ومعناها صفات الإنسان وحقيقته، وأيضاً تُستخدم للإشارة إلى المعالم والخصائص التي تتميز بها الشخصية الفردية، [١] أما اصطلاحاً فتُعرف الهوية بأنها مجموعة من المُميّزات التي يمتلكها الأفراد، وتُساهم في جعلهم يُحققون صفة التفرد عن غيرهم، وقد تكون هذه المُميّزات مُشتركة بين جماعة من الناس سواءً ضمن المجتمع، أو الدولة. ومن التعريفات الأخرى لمصطلح الهوية أنها كل شيء مُشترك بين أفراد مجموعة مُحددة، أو شريحة اجتماعية تُساهم في بناءٍ مُحيطٍ عامٍ لدولة ما، ويتمّ التعامل مع أولئك الأفراد وفقاً للهوية الخاصة بهم

اثار العولمة على الهوية الثقافية

تتمثل في إزالة الخصوصية الاجتماعية للشعوب وتوحيد الرؤية الاجتماعية في علاقة الرجل والمرأة والأسرة والعلاقات الجنسية وفق التطور الغربي على وجه الخصوص واتخاذ الوسائل الممكنة لتعميم هذه الرؤية عبر منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الاقتصادية والاجتماعية الأخرى، ومن ذلك مؤثرات المرأة وغيرها كالتحرر من القيم والأخلاق الفطرية الدينية وحتى في جانب الزي والهيئة وعادات الطعام التي بدأت تتوحد وفق الرؤية الغربية في كثير من أنحاء العالم و تهميش الثقافات المحلية والقوية لكل الشعوب لإحلال الثقافة وان ينشأ في المجتمعات الإنسانية كلها ثقافة عامة لا صلة لها بمواطنهم وإنما وفدت بمؤثرات وسائل الاتصال العالمية أو عبر المنظمات الدولية الأممية.

العولمة بين مؤيد و معارض

- 1- التقليل من قيمة الثقافات المختلفة وفرض هيمنة ثقافة واحدة ألا وهي ثقافة القوى المالكة لمراكز توجيه آليات العولمة وهي الثقافة الأمريكية في الوقت الحاضر
- 2- تفتيت الوحدة العائلية التي هي أساس الوحدات البشرية.
- 3- إشاعة الذوق الغربي.
- 4- نشر الثقافة اللادينية وفرض الانسياق خلف الموضات الاجتماعية الفجة.
- 5- حرمان الشعوب المتخلفة من اللحاق بركب التقدم نظرا لتفشي الأمية فيها والعولمة تقوم على تقنية عالية لا تملكها الكثير من الدول والمجتمعات في الدول النامية والمتخلفة.

من الناحية الايجابية

- 1- العولمة تحمل في طياتها الكثير من الانجازات العلمية.
- 2- الاهتمام بالحفاظ على البيئة من التلوث.
- 3- تيسير الاتصالات بين الشعوب والدول وانتشار الثقافة التقنية.
- 4- اختصار المسافات ورفع الظلم عن كثير من المضطهدين في العالم وذلك لما للصورة المنقولة اثر على الحكومات والأحزاب



المؤتمر الدولي الثالث العولمة ومناهج البحث العلمي: بيروت 25 أبريل 2014 /

6

نظم مركز جيل البحث العلمي بالتعاون مع مخبر الشباب والمشكلات الاجتماعية بجامعة سوق أهراس / الجزائر، مؤتمره الدولي الثالث حول "العولمة ومناهج البحث العلمي" الذي شاركت فيه 11 دولة عربية من خلال 33 مؤسسة جامعية، عدد المشاركين من الجزائر فاق الـ 27 باحثاً وعدد المشاركين من خارج لبنان 40؛ تحت رعاية وزارة العدل اللبنانية وبحضور ممثلين عن مديرية قوى الامن الداخلي اللبناني وسماحة مفتي طرابلس والشمال الدكتور مالك الشعار المؤتمر الدولي الثالث حول العولمة ومناهج البحث العلمي/ بيروت 25-27 أبريل 2014، وفيما يلي اليوم الصور:



زيارات شكر وبرتوكولية للراعي الرسمي للمؤتمر وزير العدل اللبناني اللواء أشرف ريفي وللمدير العام لقوى الأمن الداخلي اللواء إبراهيم بصبوص ولمفتي طرابلس والشمال سماحة الشيخ الدكتور مالك الشعار.

اتفاقيات منظمة اليونسكو الدولية لمواجهة خطر العولمة الثقافية

social < الرئيسية < منذ 11 يوم تقريبا <

اتفاقيات منظمة اليونسكو الدولية لمواجهة خطر العولمة الثقافية



اتفاقيات منظمة اليونسكو الدولية لمواجهة خطر العولمة الثقافية

اتفاقيات منظمة اليونسكو الدولية لمواجهة خطر العولمة الثقافية

- إنتهت منظمة اليونسكو لخطورة العولمة الثقافية ' فعقدت عدة مؤتمرات منذ بداية القرن 21 لمواجهة هذا الخطر فأعدت هذ المؤتمرات الدولية اتفاقيتين هما :

* اتفاقية حماية وتدعيم تعددية التعبيرات الثقافية :

وتضمنت هذه الإتفاقية مجموعة من المبادئ منها : أن الثقافة تتخذ أشكالا متنوعة عبر المكان والزمان ' ويتجنى هذا التنوع فى أصالة وتعدد الهويات المميزة للمجموعات والمجتمعات التي تتألف منها الانسانية |

ولابد فى مجتمعاتنا التي تتزايد تنوعا يوما بعد يوم من ضمان التفاعل المنسجم ' والرغبة فى العيش معا فيما بين أفراد ومجموعات ذوى هويات ثقافية متعددة ومتنوعة وديناميكية ' إن الدفاع عن التنوع الثقافي : واجب أخلاقي لا ينفصل عن احترام كرامة الإنسان |

فهو يفترض الالتزام باحترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية ' وخاصة فى حقوق الشعوب |

* اتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي :

وسعت هذه الإتفاقية الى تحقيق مجموعة من الأهداف منها : - صوت التراث الثقافي غير المادي |

- احترام التراث التقا فى غير المادي للجماعات والمجموعات المعنية ولأفراد معينين

- التوعية على الصعيد المحلى والوطني بأهمية التراث الثقافي غير المادي ' وأهمية التقدير المتبادل لهذا التراث الثقافي |

- التعاون الدولي والمساعدة الدولية |

كما عقد اليونسكو مؤتمرا دوليا هاما فى شهر يوليو 2007 م فى باريس ' دعت إليه جميع دول العالم ' وخاصة وزارة الثقافة والمجتمع المدني ' وكذلك الهيئات الدينية لإفراد بنود هاتين الإتفاقيتين الهامتين وتوقيع الدول على هاتين الاتفاقيتين لمواجهة خطر العولمة الثقافية |

وقد اعتمدت فرنسا قانونا يحظر أستخدم اللغة الإنجليزية فى وسائل الإعلام الفرنسية ' وفى شتى المجالات ' كما إعتمدت منهاجا عاما فى محافل الأمم المتحدة والمنظمات الدولية |

لمواجهة خطر العولمة الثقافية ' حيث أصرت فرنسا على قيام الأمم المتحدة والمنظمات الدولية بترجمة الوثائق والمستندات الصادرة باللغة الإنجليزية الى اللغة الفرنسية واللغات الرسمية الأخرى ' بالامم المتحدة | والعكس هو الذى ففلتة وتفعل الدول العربية التي هي أحد وأهم مقومات الهوية الثقافية - أن إهمال اللغة الأم يجعلنا نفكر بمفهوم غرباء ونتكلم بغير انتماء للغتنا الأمر الذى يفقدنا هويتنا الثقافية العربية ويؤكد تبعيتنا وإنهزامنا وضعف إنتمائنا |

درء التطرف:

شاركت المديرية العامة لليونسكو، ليرينا بوكوفا، يوم 5 أيار/ مايو بالاجتماع رفيع المستوى لفريق العمل المعني لدرء التطرف العنيف، والذي ترأسه الأمين العام للأمم المتحدة، أنطونيو غوتيريس، بحضور مدراء جميع منظمات الأمم المتحدة ذات الصلة من أجل مناقشة مجالات العمل والنظر في التعاون المستقبلي في هذا المجال الهام. وفي أعقاب قرار الجمعية العامة رقم 291 / 70، والذي يشجع جميع منظمات الأمم المتحدة، كل واحدة بما يتناسب مع ولايتها، على تنفيذ التوصيات المناسبة من خطة العمل بطرق مختلفة منها تقديم الدعم التقني اللازم للدول الأعضاء بناء على طلبها، جرى تأسيس فريق العمل رفيع المستوى المعني بمنع التطرف العنيف من أجل تصدر تنفيذ خطة عمل الأمم المتحدة لمنع التطرف العنيف في مقرات الأمم المتحدة أو خارجها وذلك من خلال اتباع نهج منظمة امم متحدة واحدة المتماسك والمنسق. و أن هذا الاجتماع كان الاجتماع الأول الذي يترأسه الأمين العام للأمم المتحدة ما قدم فرصة كبيرة لتسليط الضوء على التركيز الأساسي للأمين العام والذي يتمثل في منع التطرف العنيف في جميع نشاطات الأمم المتحدة من أجل تعزيز أسس السلام والتنمية المستدامين. كما أشار الأمين العام إلى أهمية منع التطرف العنيف في هذا الصدد، لا سيما من أجل معالجة الجذور المسببة للنزاعات والتشدد الذي يؤدي إلى التطرف العنيف.

هذا ودعا الأمين العام إلى إيجاد نهج أكثر تكاملا على جميع المستويات بالاعتماد على خبرات جميع منظمات الأمم المتحدة ونقاط قوتها بغية دعم الحكومات والمجتمعات في بلوغ أهدافها.

وقد جاء هذا الاجتماع في خضم نقاشات متطورة تخوضها الدول الأعضاء من أجل إيجاد تدابير لتعزيز أعمال الأمم المتحدة في مواجهة الإرهاب كما هو موضح في التقرير الأخير الذي قدمه الأمين العام للجمعية العامة بشأن "قدرة منظومة الأمم المتحدة على مساعدة الدول الأعضاء على تنفيذ "استراتيجية الأمم المتحدة الشاملة لمكافحة الإرهاب" وذلك بما يتماشى مع القرار رقم 291 / 70 والذي اعتمدته الجمعية العامة في الأول من تموز/ يوليو عام 2016.

مؤتمر العولمة والإعلام بالشرق الأوسط



جانب من الحضور بمؤتمر العولمة والإعلام الجزيرة نت)

طارق أشقر-مسقط

احتضنت العاصمة العمانية مسقط خلال يومين مؤتمر العولمة والإعلام في الشرق الأوسط، بمشاركة مؤسسات أكاديمية من السلطنة ودول الخليج والولايات المتحدة وبريطانيا وإيران.

وقال وزير الإعلام العماني حمد بن محمد الراشدي خلال افتتاح المؤتمر إن العولمة باتت ظاهرة العصر، داعيا إلى استثمارها إلى أقصى حد. كما طالب بأن "نكون صناعا وشركاء في العولمة، وألا نكون مجرد متلقين لمنتجاتها".

بدوره شدد مؤسس رابطة العولمة من أجل مصالح مشتركة الدكتور كمران مفيد على أهمية المزج بين القيم الروحية والأخلاقية والجوانب المادية في العولمة، مشيرا إلى أن الخطابات السائدة في ثقافة العولمة تهتمش تلك القيم.

مواكبة

العولمة

بدوره قال أستاذ الصحافة المساعد بجامعة السلطان قابوس الدكتور عبد الله بن خميس للجزيرة نت إن وسائل الإعلام العربية تسعى بقوة لمواكبة العولمة، لكنها مواكبة في الاتجاه المقلد والسلبى.

وأضاف الكندي أن بعض القنوات العربية تعمل على مواجهة العولمة بطريقة محترفة، مشيراً إلى أنه رغم قلتها فإنها فاعلة في دورها.

كما شدد على أن المواكبة الإيجابية والمواجهة يحتاجان إلى احتراف وتمويل وقرارات شجاعة تتعلق بإنتاج نوعية معينة من البرامج وقنوات إخبارية متخصصة وبرامج تليفزيونية وثائقية تكشف الكثير من الحقائق.

وفي نفس السياق اعتبرت الأستاذة المساعدة بالجامعة الأميركية بالشارقة الدكتورة عبير النجار أن ظاهرة العولمة جديرة بالتكيف معها أكثر من المواكبة أو المقاومة.

وحول مدى قدرة وسائل الإعلام العربية على التكيف مع العولمة قالت عبير للجزيرة نت إن القدرة تختلف من وسيلة لأخرى، مشيرة إلى أن هناك وسائل إعلام عربية تمكنت من تكوين مركز قوة إخباري ومصادر قوية مكنتها من تغيير نمط المعلومات من الشمال إلى الجنوب من بينها قناة الجزيرة التي تميزت بأسلوب تقديمها للآخر.

محاور



وناقش المؤتمر قضايا متنوعة كتأثير تكنولوجيا الاتصال الجديدة على الثقافة والهوية الوطنية لدول الشرق الأوسط ومستقبل الصحافة والعمل الصحفي بالمنطقة ودور وسائل الإعلام والاتصال في العلاقات الدولية وتأثير الصور النمطية السلبية على العرب والمسلمين وغيرها من المحاور.

ومن بين الأوراق المقدمة دراسة ميدانية لأستاذة الإعلام والمعلومات بجامعة قطر الدكتورة عزة مصطفى الكحكي، أكدت فيها أن نسبة 81% من الشباب العربي الذين يتابعون برامج تليفزيون الواقع "معلقو الهوية"، أي ليس لديهم إيمان كاف بمعتقداتهم.

الدكتورة عزة الكحكي أجرت دراسة عن برامج تليفزيون الواقع (الجزيرة نت)

وأظهرت الدراسة أن 7% فقط من الشباب "منجزو الهوية" أي لديهم إيمان كاف بمعتقداتهم ومبادئهم، أما "مشتتو الهوية" وهم من يفشلون في الالتزام بأيديولوجية ومعتقدات ثابتة فبلغت نسبتهم نحو 12%.

يشار إلى أن فكرة المؤتمر انبثقت عن الاتحاد الدولي للإعلام الذي عقد مؤتمره الأول في شنغهاي بالصين العام الماضي.

طالب مغربي يطور منصة رقمية لتعلم الألمانية



هسبريس - الشيخ اليوسي

الجمعة 02 دجنبر 2016 - 19:20

تمكن سعيد أيوجل، الطالب في معهد الملك فهد للترجمة بطنجة، من خلق وتطوير منصة رقمية لتعليم اللغة الألمانية لغير الناطقين بها؛ وهو ما جعله يتوج بإحدى أكبر الجوائز الدولية في مجال الترجمة في منطقة شمال إفريقيا؛ ويتعلق الأمر بجائزة الجمعيات الألمانية للتبادل الثقافي، التي نظمت مسابقة الفوز بها بالعاصمة التونسية، بالموازاة مع تنظيم ندوات حول التنوع الثقافي واللغة الألمانية.

وشارك في المسابقة ذاتها 28 مشاركا من مختلف الدول، خاصة من المغرب وتونس والجزائر، بالإضافة إلى ألمانيا. وتم منح كل مرشح 3 دقائق من أجل تقديم عرض مقتضب حول مشروعه الخاص باللغة الألمانية؛ فيما تكونت اللجنة التي أشرفت على المنافسة من 6 خبراء، ليتم اختيار مشروع الباحث المغربي لتعليم اللغة الألمانية.



ويقوم هذا المشروع، حسب سعيد أيوجل، على منصة افتراضية لتعليم اللغة الألمانية، من خلال قسم افتراضي للتلقين عن بعد، يعطي إمكانية تبادل التمارين، ويوفر غرفة للدردشة عبر الصوت والصورة، موضحا أن هذه المنصة موجهة أساسا إلى الأشخاص الذين يرغبون في تعلم اللغة الألمانية وليست لهم الإمكانيات المادية لولوج المدارس الخاصة، بالإضافة إلى المهاجرين إلى ألمانيا وغيرهم.

وقال أيوجل، في تصريح لهسبريس، إنه اشتغل على إعداد هذه المنصة لمدة تجاوزت ثلاث سنوات، ورغم ضعف الإمكانيات، إلا أنه حاول تطويرها بشكل يسهل مأمورية تعلم اللغة الألمانية.

المصدر : <https://www.hespress.com/sciences-nature/330677.html>

المطلحات

| | |
|--|---|
| absolute preference | ✓ أفضلية مطلقة |
| Balance of Payments | ✓ ميزان المدفوعات |
| Commercial balance | ✓ ميزان تجاري |
| Capital account | ✓ حساب رأس المال |
| comparative advantage | ✓ أفضلية مقارنة |
| Current account | ✓ حساب جاري |
| Export Oriented Manufacturing | ✓ التصنيع الموجه بالصادرات |
| Manufacturing to replace imports | ✓ التصنيع لاستبدال الواردات |
| Fair Trade [English] | ✓ التجارة العادلة [الإنجليزية] |
| Foreign exchange reserve | ✓ احتياطي النقد الأجنبي |
| Globalization | ✓ عولمة |
| Net external capital | ✓ صافي رأس المال الخارج |
| [English] outsourcing | ✓ [الإنجليزية] تعهيد |
| Customs duties | ✓ رسوم جمركية |
| Commercial War | ✓ حرب تجارية |
| Trade-dependent countries [English] | ✓ الدول المعتمدة على التجارة [الإنجليزية] |
| International Monetary Fund | ✓ صندوق النقد الدولي |
| United Nations Conference on Trade and Development | ✓ مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية |
| World Bank Group | ✓ مجموعة البنك الدولي |
| World Trade Organization | ✓ منظمة التجارة العالمية |
| International Trade Center | ✓ مركز التجارة الدولي |
| Bilateral Investment Treaty | ✓ معاهدة الاستثمار الثنائي [الإنجليزية] |
| [English] economic integration | ✓ تكامل اقتصادي |
| Free Trade Area | ✓ منطقة تجارة حرة |
| Special economic zone | ✓ منطقة اقتصادية خاصة |
| Commercial Agreement [English] | ✓ اتفاقية تجارية [ا] |
| Commercial barrier | ✓ حاجز تجاري كتلة تجارية |
| commercial block | |

مؤسسات وسياسات

| | |
|--|---|
| International Monetary Fund | ✓ صندوق النقد الدولي |
| United Nations Conference on Trade and Development | ✓ مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية |
| World Bank Group | ✓ مجموعة البنك الدولي |
| World Trade Organization | ✓ منظمة التجارة العالمية |
| International Trade Center | ✓ مركز التجارة الدولي |
| Bilateral Investment Treaty [English] | ✓ معاهدة الاستثمار الثنائي [الإنجليزية] |
| Economic integration | ✓ تكامل اقتصادي |
| Free Trade Area | ✓ منطقة تجارة حرة |
| Special economic zone | ✓ منطقة اقتصادية خاصة |
| Commercial Agreement [a | ✓ اتفاقية تجارية [ا] |
| English] Commercial block commercial block | ✓ [الإنجليزية] حاجز تجاري كتلة تجارية |